060610 Meeting with Sidrah (Asifa’s cousin) 060610

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Name | Translation | Coding |
| Afshan | Irshad might have come here. The one who works at kiln. |  |
| W1 | Yes |  |
| Afshan | Yes she was here. |  |
| W1 | She has gone to her place? |  |
| Afshan | Yes Ayesha is with her. Dr Zobia has gone to drop her. |  |
| Sidrah | Why have they gone to that kiln? |  |
| Afshan | Why?Can’t they go to that kiln? |  |
| W1 | Generally. |  |
| Afshan | No, she said so surely there’ll be something behind this. |  |
| W1 | People living at kilns are human beings. They are poor. |  |
| Afshan | They are extremely poor; they work in sun all day. They live in *Kachaymakaan* (houses) at kiln and their young boys also work at kiln. |  |
| W2 | I bring dung from faraway area for making fire. Wood is too much expensive. How can I buy that? My son is the soul bread earner. |  |
| W1 | Kids are laughing. |  |
| Afshan | Hey! Kids why are you laughing? |  |
| W2 | They are laughing at my Urdu. |  |
| W1 | Do you have car? |  |
| Afshan | Yes office’s car. Thank God weather is so pleasant today. |  |
| W1 | I hope it’ll rain. |  |
| Afshan | Yes it’s needed. There is shortage of water. |  |
| W2 | Too much. There is water but it’s bitter. |  |
| Afshan | So you wash dishes and clothes with it? |  |
| W1 | No, we can’t wash. Even we can’t take bath. |  |
| Afshan | It’s getting dusty. |  |
| W1 | She is putting powder. |  |
| W2 | Come in. |  |
| Afhsna | Yes let’s go in. Dust is going into eyes. How are you? |  |
| W3 | Thanks to God I am fine. |  |
| Afshan | Okay I was thinking that now trend has changed in your village. Girls are going out for the jobs. But in case of boy his mother says OH how my son would go alone; he is too young. |  |
| W2 | That’s right. |  |
| Afshan | Your brother is not doing anything? |  |
| W2 | No, he failed in 9th grade. You know boys are generally careless. |  |
| Afshan | They lack sense of responsibility. |  |
| W2 | We got profit in last exhibition. Our sale was of 26 thousand approximately. |  |
| Afshan | Did you go to Pothwar? |  |
| W2 | When? |  |
| Afshan | Last week there was an exhibition at LokVirsa? |  |
| W2 | No, we didn’t go there. |  |
| Afshan | It was on 5th and 6th. |  |
| W2 | No, we didn’t know about that. And we can’t get profit in exhibition of 2 days. They take 2 to 3 thousand for a stall. |  |
| Afshan | What date did doctor give you? |  |
| W3 | 15th. |  |
| Afshan | Do you have my number? |  |
| W3 | No |  |
| Afshan | Write my number and contact me; I’ll go with you. |  |
| W1 | Thank you so much. |  |
| Afshan | We have a car. Whenever you need help give me a call. |  |
| W1 | Whatever GOD wants… |  |
| Afshan | Write my number its 03365133272. Give me a miss call. I’ll save your number. |  |
| Afshan | Hello Dr Zobia you got a miss call save that number with Saima’s name. We are at Asifa’s place. So save their number.  Just inform me; I’ll surely go with you. |  |
| W1 | May God give you long life… May God bless you. Today is 6th and doctor gave me 15th. |  |
| Afshan | Did you take her to Dr Afia? |  |
| W1 | Yes. |  |
| Afshan | She did the ultrasound? |  |
| W1 | Yes she did. In the seventh month. |  |
| Afshan | Did she tell you whether it’s a girl or boy |  |
| W1 | No, she just said Amma baby is fine. |  |
| Afshan | Does she drink milk? |  |
| W1 | Yes she drinks milks and eats yogurt and ghee. |  |
| W1 | We have delivered babies we know everything. Her bone is narrow. |  |
| Afshan | Dr said her bone is narrow? |  |
| W1 | Yes, she was saying that there are chances of operation. |  |
| Afshan | They don’t operate in Suhawa; she should tell you this earlier. |  |
| W1 | There are few more days let’s hope for the best; she gave her medicines. Doctor said that mother and baby are healthy. Nighat and Afia said the same thing. |  |
| Afshan | Did she ask her to put this tablet in water? |  |
| W3 | Yes |  |
| W1 | I pray for her all the time. God is merciful. May God help her in this difficulty… you know it’s the most difficult time for a woman. |  |
| Afshan | Absolutely! What do you think nowadays women are more scared of it… |  |
| W1 | Yes now they are more afraid of delivering babies. My sister has 8 sons and 4 daughters. Three of her kids died. She gave birth to 15 kids. |  |
| Afshan | MashaAllah… |  |
| W1 | We were not picky. We used to eat red lentils and we used to wash a lot of clothes. Now these girls eat fruits, eggs, meat still they are weak. |  |
| Afshan | Do you have cocks for your daughter in law? |  |
| W1 | No, I have cattle my son forbade me . |  |
| Afshan | Ama you don’t have land? |  |
| W1 | No, those who get insane in love do not make property. Our ancestors were mad in love. Now their descendants follow the same thing. |  |
| W2 | Laughing |  |
| W1 | Ama will tell you the truth. |  |
| Afshan | How many times did they get married? |  |
| W1 | Two to three times… |  |
| Afshan | You are Rajay? |  |
| W1 | Yes |  |
| Afshan | Rajay are richestand proud in whole Pothowar. |  |
| W1 | We boast and we love. |  |
| Afshan | How many times did your husband get married? |  |
| W1 | He married two times but he had a lot of girlfriends. His grandfather married three times. |  |
| W2 | They love luxury. |  |
| W1 | They left their jobs in 1965 and they stayed at home. My parents were poor. They used me a lot. |  |
| Afshan | Assalam u alaikum |  |
| W4 | Waalaikumsalam |  |
| W1 | She is my daughter in law. |  |
| Afshan | Okay |  |
| W4 | Was this your car? |  |
| Afshan | Yes |  |
| W4 | Its not here now. |  |
| Afshan | Dr Zobia has taken it. |  |
| W1 | Okay now time has changed. |  |
| Afshan | Okay |  |
| W1 | Why didn’t you get married? |  |
| Afshan | I didn’t get the time. |  |
| W1 | What is this? |  |
| Afshan | Its like that. |  |
| W1 | In village if girl doesn’t marry on time then people talk about her all the time. |  |
| Afshan | You have swelling? |  |
| W3 | No |  |
| W1 | How long will you be staying here? |  |
| Afshan | Don’t worry we are here for 5 to 6 months. Your baby will come. We are here for a long time. |  |
| W1 | Its in our favor. |  |
| Afshan | I guess they got married on the same time. |  |
| W1 | Yes |  |
| Afshan | Because the gap between their babies is the same. |  |
| W3 | We laugh that there is a gap of 15 minutes in our marriage. So there will be gap of 15 minutes between our babies too. |  |
| Afshan | Laughing |  |
| W1 | Everything is in the hand of GOD. |  |
| Afshan | Man is also responsible. |  |
| W1 | But we are first. |  |
| Afshan | May God bless you. I gave you my number so that you contact me first. I go to Islamabad to meet my parents. |  |
| W3 | Have lunch. |  |
| Afshan | No thank you so much we are good. By the way we take proper lunch and at night we eat noodles. |  |
| W1 | You do a lot of work so have a proper meal. |  |
| W4 | Power has gone out? |  |
| W1 | Yes |  |
| Afshan | How do you feel? |  |
| W3 | I feel heavy. |  |
| Afshan | Yes one feels that. Movement is normal? |  |
| W3 | Yes |  |
| Afshan | Your husband is not coming? |  |
| W3 | No |  |
| Afshan | Its okay. He is busy in his work. |  |
| W3 | Yes |  |
| Afshan | Your aunt who died during delivery what happened to her? |  |
| W3 | Her baby was delivered at home. She was at her mother’s place. She died there. She had some problem. |  |
| Afshan | Her baby is fine? |  |
| W3 | Yes her baby is fine. |  |
| Afshan | When did you go to the doctor? |  |
| W3 | On 2nd. |  |
| Afshan | What did doctor tell you? Is there any issue? |  |
| W3 | No |  |
| Afshan | You visit Nighat at Suhawa? |  |
| W3 | Yes there is a baji. |  |
| Afshan | When she did your ultrasound? |  |
| W3 | In the seventh month. |  |
| Afshan | She gave you all injections? |  |
| W3 | Yes she is giving me vaccines. |  |
| Afshan | So somebody accompanied you? |  |
| W3 | Yes |  |
| Afshan | You all girls are doing job so what do you think your life has become easier? Do you feel any change? |  |
| Asfar | Yes it has great effect. They had to listen to people but at the same time life has become easier. They achieve more. |  |
| Afshan | And what do you think about your life? |  |
| Asifa | All depends on my luck. |  |
| Afshan | What do you mean? Okay tell me one thing what is the qualification of Nasima’s husband? |  |
| Asifa | He has studied till 9th grade but he is doing a good job. |  |
| Afshan | Okay girls tell me one thing. We are sitting together. Girls abort babies on their own will but why do they hide it? |  |
| W3 | Due to different reasons. |  |
| Asifa | Keep this hidden. |  |
| Afshan | No tell me why do they hide this? |  |
| W3 | My mom didn’t hide this. |  |
| Afshan | Because in few cases girls use protection but they conceive babies. What can they do? Therefore they had to abort babies. |  |
| W3 | Have something. |  |
| Afshan | We’ll have lunch with you some other day. Now two have gone to the kiln. We have to pick them. Tell your mom don’t take tension. |  |
| W3 | Thank you so much. |  |
|  | \*\*\*\*\*\*\* |  |